

# ORTO DEI SEMPLICI

WRITER: AGOSTINO STEFANI | PHOTO: ROBERTO RIDI

---







**L**'Orto dei Semplici Elbano, annesso all'Eremo di S. Caterina, si trova lungo la strada comunale che collega Rio nell'Elba a Nisporto.

Una straordinaria testimonianza di recupero e salvaguardia delle antiche varietà agrarie, un patrimonio locale di grande valenza scientifica e culturale e, al contempo, un luogo che racconta l'isola, le sue tradizioni agro-alimentari, la storia del suo paesaggio e il suo retaggio culturale, sociale ed economico.

La struttura architettonica si sviluppa su una superficie di circa un ettaro e su vari livelli; all'interno dell'Orto l'area è organizzata in undici sezioni tematiche.

Grazie al "Censimento del patrimonio frutticolo ed orticolo autoctono dell'isola d'Elba" svolto tra il 2010 e il 2018 dall'Istituto Scienze della Vita, BioLabs, Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa e sostenuto dalla Regione Toscana e del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano che ha permesso il recupero e lo studio del patrimonio frutticolo ed orticolo elbano, sono state individuate 72 varietà di fruttiferi poi riprodotte e messe a dimora nell'Orto dei Semplici dell'Eremo di Santa Caterina.

Alberi da frutto come fichi, albicocchi, ciliegi, peschi, susini, meli, peri, agrumi, un vitigno, cipolle, cavoli, fagioli, pomodori e una varietà di grano.

Carl Heinrich Koestlin in visita all'Elba nel 1780 riferì di [...] aver visto una grande distesa di fichi d'India lungo la strada da Portoferraio a Rio, numerosi melograni e sorbi, sempre a Rio, fragole selvatiche a Marciana e, ovunque, fichi di molte qualità - tra cui il brugiotto, il sardese, il nerucciolo, il bianco, il dattero, il popone e il corso - e poi noci, mandorli, pesche - gialle, sanguigne, spicciaiole - marasche, susini, albicocchi, peri, gelsi bianchi e neri e molti agrumi [...] (Koestlin, 1780; Peria e Sardi, 2011).

**T**he Elban Orto dei Semplici, attached to the Hermitage of S. Caterina, is located along the municipal road that connects Rio nell'Elba to Nisporto.

An extraordinary testimony of recovery and protection of the ancient agricultural varieties, a local heritage of great scientific and cultural value and, at the same time, a place that tells the island, its agro-food traditions, the history of its landscape and its cultural, social and economic heritage. The architectural structure is spread over an area of about a hectare and on various levels; inside the Garden the area is organized in eleven thematic sections.

Thanks to the "Census of fruit and horticultural heritage of the island of Elba" carried out between 2010 and 2018 by the Institute of Life Sciences, Biolabs, Sant'Anna School of Advanced Studies in Pisa and supported by the Tuscany region and in the Tuscan Archipelago National Park, which allowed the recovery and study of the fruit and horticultural heritage of Elba, 72 varieties of fruit trees were identified and then reproduced and planted in the Orto dei Semplici in the Hermitage of Santa Caterina.

Fruit trees such as figs, apricot, cherry, peach, plum, apple, pear, citrus, a vine, onions, cabbage, beans, tomatoes and a variety of wheat.

Carl Heinrich Koestlin visiting Elba in 1780 reported [...] having seen a large expanse of prickly pears along the road from Portoferraio to Rio, numerous pomegranates and sorbs, still in Rio, wild strawberries to Marciana and, everywhere, figs of many qualities - among which the brugiotto, the sardese, the nerucciolo, the white, the date, the popone and the corso - and then walnuts, almonds, peaches - yellow, blood, spicciaiole - marasca, plum, apricot, pear, white and black mulberries and many citrus fruits [...] (Koestlin, 1780, Peria and Sardi, 2011).

**D**er botanische Garten "Orto dei Semplici Elbano" gehört zur Eremitage von S. Caterina und befindet sich entlang der Gemeindestrasse die Rio nell'Elba und Nisporto verbindet.

Er ist ein außergewöhnliches Beispiel der Neuqualifikation und Erhaltung alter Gemüsesorten, ein hiesiges Gut von großem, wissenschaftlichem und kulturellem Wert und zugleich ein Ort, der Elba durch ihre landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Traditionen erzählt sowie ihren kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Werdegang.

Die architektonische Struktur erstreckt sich über eine Fläche von etwa einem Hektar und auf verschiedenen Ebenen; innen ist der Garten in elf thematische Abschnitte unterteilt.

Dank einer „Studie zur Erfassung der Obst- und Gemüsesorten der Insel Elba“ die 2010 bis 2018 durch das Institut für Life Sciences, Biolabs, Oberschule Sant'Anna in Pisa durchgeführt wurde und vom Land Toscana sowie den Nationalpark des toskanischen Archipels unterstützt wurde, sind 72 Obst- und Gemüsesorten klassifiziert, erforscht und im Botanischen Garten neu angepflanzt worden. So finden Sie im "Orto dei Semplici Elbano" bei der Eremitage von St. Catherine unter anderem Obstbäume wie Feigen, Aprikosen, Kirschen, Pfirsiche, Pflaumen, Äpfel, Birnen, Zitrusfrüchte, Weinreben, Zwiebeln, Kohl, Bohnen, Tomaten und eine Weizenart.

Carl Heinrich Koestlin besuchte Elba im Jahr 1780 und berichtete, dass [...] er der Straße entlang von Portoferraio nach Rio eine weite Fläche voller Feigen sah und in Rio viele Granatäpfel und Sorben. In Marciana waren wilde Erdbeeren und überall mehrere Feigenarten wie z. B. Brugiotto, Sardese, Nerucciolo, weiße Feigen, Dattel- und Melonenfeigen. Ausserdem eine Fülle von Walnüssen, Mandeln, gelbe Pfirsichen, Kirschen, Pflaumen, Aprikosen, Birnen, schwarze und weiße Maulbeeren und viele Zitrusfrüchte [...] (Koestlin, 1780; Peria e Sardi, 2011).